

Vestnik



"MESSENGER" GLASILO SLOVENSKEGA DRUŠTVA MELBOURNE

"Registered by Australian Post —
Publication No. VAW 1215"
CATEGORY A

LETNIK 35 ŠTEVILKA 10

DECEMBER, 1990



Upravni odbor
Slovenskega društva Melbourne
in pod-sekcije
želijo
VESELE BOŽIČNE PRAZNIKE IN
SREČNO NOVO LETO 1991,
vsem svojim članom, prijateljem
in ostalim slovenskim društvom



Merry
Christmas



SLOVENSKO DRUŠTVO MELBOURNE

82 Ingrams Road, Research

vabi vse člane in prijatelje na

Štefanovanje

v sredo, 26. decembra
s pričetkom ob 4h popoldne

Kuhinja odprta od 12h naprej

Silvestrovanje
v ponedeljek, 31. decembra
s pričetkom ob 7h zvečer

Kuhinja odprta za večerjo

Za veselo razpoloženje nam bo igral ansambel

"KARANTANIJA"

vestnik

GLASILO
SLOVENSKEGA DRUŠTVA MELBOURNE

LASTNIK - PUBLISHER
SLOVENIAN ASSOCIATION MELBOURNE
P.O. BOX 185
ELTHAM VIC 3085

Vestnikov Odbor - Vestnik Committee:

Draga Gelt
Sandra Krmel
Jana Lavrič
Anica Markič
Vinko Marn
Simon Špacapan

Tisk - Printed by:

Distinction Printing
164 Victoria St., Brunswick, 3056.

Letna naročnina - Annual subscription:

Australia - \$20
Overseas - \$32

Vaše prispevke pošljite najkasneje do 5. v mesecu.
Rokopisov in nenaročenih fotografij ne vračamo.
Za podpisane članke odgovarja pisec sam.

PURANOVA POJEDINA

"Peter, pripraviva purana."
"Pavla, preprostaje petelina."
Pa prevlada Pavlin predlog.
"Pavla, poprimi puranove peruti."
Peter prereže požiralnik puranu,
popari, populi, perje pa popuca.
Pripraviva purana:
pošteno premažeta;
polnjen'ga počasi pečeta.
Pavla pripravi pogrinek,
prinese primorca, potico, piškote,
pribor, pa prtičke.
Pripravljeno.
"Presneto!"
Prideta povabljenca Pepa pa Polde.
"Peter, pospravi posodo, predpasnik!"
Pavla pokliče Petra,
ponudi pred pojedino pleterskega.

Pevski zbor SDM na festivalu občine Eltham

ČESTITKE MARIJI CVETKO 1990

Vesela novica je po radiju priletela,
na Elthamu kuhinjo Marija Cvetko je prevzela.

SDM kot nekdanj bo cvetelo, - - -
izvrstno kuharico Slovenko bo imelo.

Mariji Cvetko čestitamo iz srca,
ljubega zdravja Bog naj Vam da.
Naše članice so se malce odpočile,
v potrebi bodo v kuhinjo priskočile.

Sedaj pa zapojmo glasno, - - -
Ker na Elthamu lušno bo.
Na mizah bodo dobrote, štrudelj in potica,
pripeljite prijatelje, teto in strica.

Dobra hrana, želodce razveseli: - - -
tam v knjižnici dobre knjige se dobi.
V lepi naravi ptica prepeva - - -
je športa dovolj, tudi glasba odmeva.

Živeli Slovenci tu in povsod,
živel na veke slovenski naš narod.

(Marcela Bole)

(Marija Cvetko se g. Marceli prav lepo
zahvaljuje za njeno pozornost ob novemu
vodstvu kuhinje SDM, za katero je ob
priliki napisala to pesem in jo
prebrala ob "GALA OTVORITVI" kuhinje
11. novembra 1990)



Nadaljevanje na 8. strani



Na balinarskem plesu, od l. pr. d. Jože Urbančič, Anica Markič, Lyn in Karl Bevc (pokrovitelja pokalov), Lojz Brgoč, Virgilj Gomizel, Stojan Može, Miro Kastelic in Branko Žele.





DOGAJANJA PRI SDM



V zadnji številki Vestnika sem zapisala, češ, da se tudi sanje včasih uresničijo. Danes vam dragi člani s ponosom naznanjam, da so se naše sanje res uresničile!

Po daljšem času in po številnih izkustvih, nam je uspelo dobiti v društveno kuhinjo slovensko kuharico: vsem dobro poznano Marijo Cvetko.

Na jedilniku bo ponovno z drugimi jedili, tudi pristna slovenska hrana. Prav zaradi slabih izkušenj, bomo po vsej verjetnosti, Marijino delo toliko bolj cenili. Priporočamo se vam, dragi rojaki, za vsakovrstna družinska slavlja, kot so to krsti, obletnice, rojstni dnevi, zaroke in poroke.

Jedilnica je odprta vsako nedeljo od 12. ure za kosilo in od 6. ure zvečer, kadarkoli je kakšna prireditev. Vedno dobrodošli.

Balinarski Ples je to leto bil izjemoma lepo obiskan. Rada bi rekla, da smo balinarji naenkrat postali tako popularni, toda ne bom se varala. Privlačnost tega večera je po vsej verjetnosti bil nastop avstrijske folklorne skupine, kot nastop gosta iz domovine, Miha Balaziča – vokalist Magneta. Vsem nastopajočim zares lepa hvala, da ste s svojim nastopom popestrili ta večer, kakršnih si želimo še in še. Zahvala tudi družini Bevc, namreč "Motorcraft Motor Trimmers", za pokroviteljstvo pokalov.

Medčlansko tekmovanje za leto 1990 se je končalo takole:

Skupina A: 1. Branko Žele
2. Miro Kastelic
3. Stojan Može

Skupina B: 1. Tone Škrlj
2. Janez Dolenc
3. Boris Cotič

Ženske: 1. Elza Gomizel
2. Sandra Krnel
3. Anica Markič



Na tekmovanju pri društvu Jadran na 28. oktobra je SDM doseglo naslednje uspehe:

Ženske Ekipe: Sandra Krnel, Marija Špilar in Fanika Mostosi – drugo mesto.

Elza Gomizel, Pavla Kalister in Vida Škrlj – tretje mesto.

Moška Ekipe: Silvo Kristan, Mario Maršič in Tone Škrlj – drugo mesto.

Tekmovanja so se balinarji udeležili tudi ob 35. obletnici društva Ivan Cankar v Geelongu. Ponovno je SDM zelo kar lep uspeh: ženska ekipa, katero so predstavljale Sandra Krnel, Elza Gomizelj, Milka Kristan in Anica Markič, si je osvojila prvo mesto, dočim je moška ekipa – Alek Kodila, Bert Novak in Stojan Može, osvojila drugo mesto.

Istočasno je na tem slavlju nastopal pevski zbor SDM, folklorna skupina je povabilo moralo odkloniti zaradi številnih plesalcev, kateri prav te dni dokončujejo svoje izpite. Slovensko društvo Melbourne je ta dan uradno zastopal Stanko Prosenak, ker je gospod Penca imel druge obveznosti.

Po poročilu starešine lovske družine slovenskega društva Melbourne, Franca Jelovčan, so bili naši strelci v Geelongu zelo natančni, saj so si tudi ti fantje prilastili prvo mesto, in to, prvo mesto z naslonom, ter prvo mesto s prostim stilom. Le kdo vas bo spet vabil na tekmovanje, če ste tako precizni?

Slovenskemu društvu Ivan Cankar Geelong najlepša hvala za povabilo, hvala za gostoljubnost in dobrodošlico. Ob koncu pa še enkrat najlepše želje ob visokem jubileju.

* * * * *

V nedeljo 28. oktobra nas je na "hribu" obiskal gost iz domovine. Profesor Aleksander Zorn je lektor pri Mladinski knjigi v Ljubljani. Podal nam je kratko predavanje o slovenski literaturi, čemu je sledil razgovor (odgovori na vprašanja) o današnji pisani slovenski besedi, kot o slovenskih filmih, kateri so predvajani, od časa do časa, na avstralski televiziji. Profesorja Zorn je spremljala tudi novinarka radia Koper, Neva Zajc. Najela je tukajšnje snemalce kateri so posneli srečanje v dvorani in številne razgovore z rojaki sodeljuoč v naši skupnosti. To bo prikazano v domovini, namreč prvič, da bo slovensko društvo Melbourne predstavljeno rojakom v Sloveniji.

V pozdrav gostoma je zapel pevski zbor "Zdravljico" in še par drugih pesmi. Jana Lavrič in Samantha Penca sta deklamirali pesnitve slovenskih pesnikov. Predsednik, Stanko Penca je goste pozdravil v lepo zveneči slovensčini, kar za njega ni lahko.

* * * * *

V nedeljo 4. novembra smo se zbrali v prav lepem številu ob znamenju pri vhodu na zemljišče SDM, katero nam služi v spomin na rojake, ki so garali, se z nami veselili, toda odšli že k večnemu počitku. Skupno s sestrami iz Kew, obema patroma, smo zapeli nekaj primernih pesmic, zmolili rožni venec in se tako spomnili rajnih. Naj počivajo v miru, nam pa v trajen spomin in opomin stoji naj znamenje.

* * * * *

Čiščenje hriba v torek 6. novembra se je odzvalo nekoliko manj članov, kot pričakovano, namreč pa ti zelo pridni. Precej se je uredilo ta dan. Še vedno pa kliče delo, kot okrog vsakega doma. Naš društveni dom tudi potrebuje skrbnega gospodarja, kateri skrbi za snago in red. Gospodarji smo pa mi vsi. Najlepša hvala vsem, kateri ste se odzvali povabila, kot tistim, ki ste pred par tedni priskočili na pomoč. Za sleherni trud smo vam hvaležni.

(Nadaljevanje na 4. strani)



Weekend Weddings

Metod Mohar, sin Ivana in Karlince, je izrekel svojo zakonsko zvestobo Veri Šilec, pred oltarjem slovenske cerkvice v Keč v soboto 10 novembra.

Veliko sreče na novi življenski poti Paul-u Bevc in Donni Horwood. V soboto 1. decembra sta sklenila zakonsko zvestobo. Oba rada priskočita na pomoč, kadarkoli je potrebno pri društvu. Sta tudi člana folklorne skupine. V imenu nas vseh sprejmita najlepše želje.

Obema paroma obilo sreče na novi življenski poti!

Ob 25. letnici poroke želimo obilo sreče in zakonske ljubezni še v naprej Mileni in Jožetu Brgoč.

* * * * *

Hitro okrevanje želimo Jožetu Brgoč, kateri se je pred par tedni nahajal v bolnici. Bolečina v kolku je končno premagala, da je Jože pristal na operacijo. Kot izgleda, je menda operacija bila kar uspešna.

V teh dneh se v bolnici nahaja Franc Jelovčan, odbornik upravnega odbora in starešina lovske in ribiške družine SDM. France, želimo ti hitrega okrevanja in še veliko zdravja v bodoče.

* * * * *

Heleni Leber in Mileni Brgoč izrekamo globoko sožalje. Obe je prizadela velika žalost - Heleni je v domovini umrl oče, Mileni pa mama.

* * * * *

Prvič v zgodovini slovenskega društva Melbourne bo na božični dan odprta naša kuhinja. Marija Cvetko vas vljudno vabi na kosilo s pričetkom ob 12.30h. Nujno potrebne so rezervacije zato kličite Marijo na telefonsko številko 054 295 126 ali pa Viktorja Lampe na 437 1226.

Prav tako vljudno vabljeni na Štefanovanje in na Silvestrovanje pri SDM.

* * * * *

Ob koncu vam naj vsem, dragi rojaki, izrečem iskrene čestitke ob božičnih praznikih, veliko Blagoslova in sreče, v Novem letu pa obilo zdravja, uspeha in nadaljnega skupnega delovanja pri tem našem najstarejšem društvu.

Vsem vam, ki nameravate na dopust pa srečno pot, prijetno počutje in oddih, ter srečno vrnitev domov.

Za upravni odbor slovenskega društva Melbourne,

Anica Markič



Učiteljice slovenske šole S.D.M.

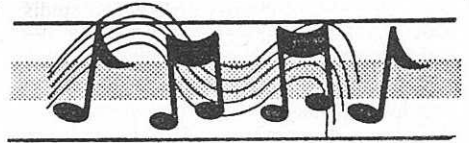
Magda Pišotek, Marija Penca in Draga Gelt,
Vam vsem, dragi otroci, mladina in starši,
želijo Vesel Božič, mnogo sreče in uspehov ter
zdravja v Novem letu 1991.



The teachers of the Slovenian School of the
Slovenian Association Melbourne,
Magda Pišotek, Marija Penca and Draga Gelt,
wish all the children, youth and their parents
a Merry Christmas and a Happy and prosperous 1991.



Donna Horwood wore sequinned silk for her marriage to Paul Bevc at Holy Trinity Church, Kew, on Saturday.



As you can see above, we had a "celebrity wedding" on the 1st December. Donna Horwood and Paul Bevc (the "Mr. Keating of SDM Bingo") were wed and were fortunate enough to fluke the Sun photo-grapher driving past the right church at the right time. Congratulations to you both and also to Lennette and Karl Bevc - they were such proud parents on the day. Special wishes also from the SDM Youth and Bingo group.

Another wedding that took place recently was between Vera Silec and Metod Mohar, the son of Karlinca and Ivan Mohar. Their wedding took place in the Slovenian Church in Kew on the 10th November.

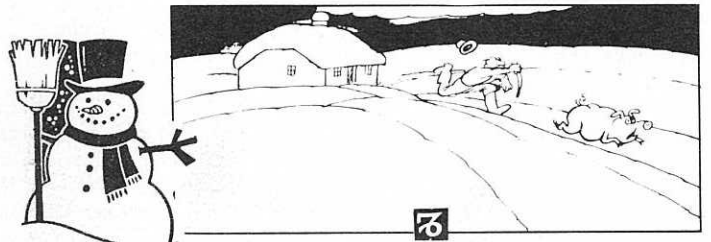
We wish both couples lots of love, health and happiness in the future.

* * * * *

A very big "GET WELL QUICK" to Rudi Plut who is not 100% at the moment. These wishes come from all of your friends at SDM (both young and old).

DECEMBER

GRUDEN



Zdaj prišel je tisti čas,
ko so dolge gate v čislih.
Kdor obiše zimsko vas,
vsak ima koline v mislih!

"AVSTRALSKI SLOVENCIS SO KOT OPALI: DRAGOCENI"

(Spominski vpis prof. Aleksandra Zoma v Knjigo gostov Slovenskega Narodnega Sveta Viktorije, 26. oktobra 1990).

Aleksander Zom se je rodil leta 1947. leta v Ljubljani. Po končanem študiju na oddelku za primerjalno književnost in literarno teorijo Filozofske fakultete v Ljubljani se je posvetil kritičnemu, publicističnemu in uredniškemu delu pri Tribuni, Mladini, Problemih in Študentskem kulturnem centru. Za kulturni redakciji ljubljanskega radia in Dnevnika je prispeval vrsto literarno teoretičnih in kritičnih spisov, deloval kot dramaturg v Slovenskem ljudskem gledališču Celje in ljubljanski Drami, z dramaturškim delom pa nadaljuje pri eksperimentalnem gledališču Glej. Trenutno je urednik založbe Mladinska Knjiga v Ljubljani. Aleksander Zom je leta 1978 izdal svojo knjigo "Iskanje slovenske umetne proze/Fran Levstik: Martin Krpan z Vrha".

Matjaž Kmecl takole opiše njegovo delo: *Poglavitni namen Zornove hermenevtične razprave "Iskanje slovenske umetne proze" je, da bi s pomočjo fenomenološkega opazovanja in na njem utemeljenega razlagalnega postopka razluščila tako imenovano imenitno literarno strukturo, to je neko globljo, iz očitnih, zunanjih oblik težko razvidno, celo nerazvidno resničnost Levstikove pripovedi Martin Krpan. S te osnove potem pretehtava staro in znano oceno slovenske literarne zgodovine, češ, da je Levstikova pripoved utemeljitveni začetek slovenske umetne (pripovedne) proze.*

V petek, 26. oktobra zvečer, se nas je kar lepo število zbralo na srečanje z njim v dvorani cerkvenega središča v Kew. Prof. Zorn je bil predstavljen kot urednik Mladinske knjige in nam o tem delu tudi veliko povedal, potem kot predavatelj slovenske literature in nam povedal o slovenski literaturi zadnjih desetih let. Sledila je predstavitev profesorja kot dramaturga in kot literarnega kritika. Za spremembo, smo se mu tudi zbrani predstavili: kot učitelji, kulturni delavci, uredniki časopisov in revij, kot napovedovalci in kot pisatelji in pesniki.

V nedeljo, 28. oktobra ob 3h popoldne, pa je bilo njegovo predavanje v dvorani SDM. Pred predavanjem si je s sopotnico in napovedovalko pri RTV Koper, Nevo Zajc, ogledal klubske prostore in zemljišče pod vodstvom predsednika SDM, Stanka Penca in se srečal tudi z drugimi člani slovenske skupnosti.

Pred predavanjem je mešani zbor SDM zapel slovensko himno "Zdravljica" in še par drugih pesmi, Samantha Penca je prebrala kratko pesmico Miroslava Košute "Kakšno je jutro", Jana Lavrič pa je recitala pesem Nika Grafenauerja "Življenje". Prof. Zorn je predstavil kulturni referent SDM, g. Stanko Prosenak.

Prof. Zorn je v svojem predavanju prebral o razvoju slovenske literature in povdaril pomembnost Prešerna in Levstika; o najpomembnejših dogodkih v razvoju slovenske literature in njene značilnosti. Po končanem predavanju je odgovarjal na postavljena vprašanja. Osebnost me slovenska literatura zelo zanima. V knjižnicah je sedaj toliko slovenskih knjig iz različnih literarnih časovnih obdobji in izbrala sem avantgardistično smer poezije za svoje vprašanje.

V slovenski literaturi, pravi slavist Janko Kos, je začetnik te smeri Anton Podbevšek, in delno tudi Srečko Kosovel v zbirki "Integrali". Eden najznačilnejših pesnikov te smeri pa je Franci Zagoričnik in za primer je tukaj nekaj njegovih verzov.

Moderne pesniške smeri: avantgardizem, ultramodernizem, futurizem, dadaizem in surealizem so delno predstavljene v Zagoričnikovi pesniški zbirki "Sveder".

PESEM SVET

ALI OBA

svet

svet

tal

t li

svet l oba

pesem



DANOČ

dan
o ad
da č
d n d n a
n n d n o
č n d o d
a o d d o n
o o d d o n
d d d o d
d d d č a
n č d d č o
č č d d
ad a a d d
o d a a d n
d a a a d č a
č a a a a o
a na an d
ona an n
d o a an č
n o a a o a

LEPI GOČ

gram kostanje
lepi goč prenekrenik
vsesuti as vsesanje
plesnivec

gorimam daimam
od pri za pri prizorje

Neva Zajc se je pogovarjala in ujela na svoj trak tudi Marijo Penca in Magdo Hribernik (Magda Pišotek ni mogla priti) da smo povedale o slovenskih šolah tukaj.



Prof. Aleksander Zorn je o Slovencih v Avstraliji dejal, da so kot opali. Nam je s tem povedal najlepše, kar misli o nas? Povedal, da ga preseneča in razveseljuje naše navdušenje nad upanjem in željo po čisti slovenščini, brez tujk? Je čutil, da imamo v srcih zapisan jezik najbolj poznanih literarnih del in tudi želimo obdržati najlepše, kar nam je nudila slovenska književnost v letih upanja na pravično bodočnost?

Draga Gelt

14.11.1990

V novemberski številki "Misli" sem zasledila, da ima ena gospa problem z branjem in sem patru Baziliju takoj sporočila, da sem pripravljena prebrati celotne "Misli" na kaseto za to gospo, če tako želi. Morda ima tudi kdo od bralcev "Vestnika" težave z branjem in bi morda raje poslušal kaseto? Pripravljena sem pomagati z branjem, če kdo tako želi.

Draga Gelt



2.12.1990

OBISK MINISTRA ZA SLOVENCE PO SVETU POZDRAVLJENI DR. JANEZ DULAR

Prvi demokratično izvoljeni minister slovenske vlade, v povojnih letih in prvi minister za vprašanja Slovencev po svetu in narodnih majšin v Sloveniji, Dr. Janez Dular, je obiskal tudi Avstralijo. Odzval se je povabila Avstralsko slovenske konference, oziroma Slovenskih narodnih svetov Avstralije.

V Melbourne je prispel v soboto 1. decembra. Na letališču smo ga pričakali predstavniki skoraj vseh slovenskih organizacij in slovenskega verskega središča Kew, ter še nekateri posamezniki.

Itinerar je bil izredno preobremenljiv, toda z veseljem sprejet. Takoj iz letališča je pot popeljala Dr. Dularja na obisk rojakov v Geelong, kjer je bil zelo prisrčno sprejet. Nato je za kratko urico bil gost Slovenskega društva Melbourne, čemu je sledil sprejemni večer v dvorani SDM, katerega je pripravil Slovenski narodni svet Victorije s sodelovanjem kulturno nastopajočih iz verskega središča Kew, Slovenskega primorskega socialnega društva Jadran, Slovenskega društva Melbourne in nekaterih posameznikov. Kulturnemu programu je sledil govor in razgovor z Dr. Dularjem. Dana so mu bila razna, vsakovrstna vprašanja, na katera je – kljub hudi utrujenosti – odgovarjal natančno, razločno in preprosto, da smo odgovorom zelo lahko sledili. Naslednji dan je bil gostitelj versko središče. Minister se je udeležil maše in miklavževanja, na katerem je Miklavž obdaril tudi njega, toda ne preden je poljubil 'zlato palico' Svetega Miklavža. Ponovno je bil razgovor z rojaki; vprašanje za vprašanjem ki nas težijo. Sledil je obisk rojakov na 'Jadranu', sestanek z slovenskim učiteljskim odborom, pod vodstvom gospe Cefferin; pozno v noč pa ogled mesta Melbourne. Drugo jutro, ponedeljek, se je napotil na oddajo radia 3EA, da že spet odgovarja na vprašanja rojakov po telefonu, takoimenovan 'talkback'. Po ogledu raznih zanimivosti, je Dr. Dular obiskal podjetje Slovenijales, ali tukaj bolj znano pod imenom Eurointernational. S krajšo zamudo je nato bil še deležen srečanja z rojaki Slovenskega društva Planica. Kot vsepovsod, je tudi tukaj bil zelo lepo organiziran sprejem, čemu so zopet sledili razgovori, vprašanja in ponovni odgovori na številna zanimiva vprašanja. Ob koncu se ni dalo posloviti. V slovo je Dr. Dularja spremljala slovenska pesem navdušenih članov Planice. Iz Melbourne je Dr. Dular odpotoval rano v torek zjutraj, ko ga je železna ptica odpeljala nazaj v Sydney, še isti večer domovini Sloveniji nasproti.

V številnih govorih je Dr. Dular med drugim, iskreno in odkrito poročal o današnjem stanju Slovenije, ter o bodočih načrtih nove slovenske vlade. Slovenija je danes ekonomsko v zelo kritičnem stanju. Rešitev ne bo prišla čez noč. Vzelo bo par let preden se bo življenski standard opazno zboljšal. V tem času pa je potrebno zaupanje, potrpežljivost in sodelovanje vseh Slovencev doma in na tujem. Slovenija, ali nova vlada, ne pričakuje, da jo bomo finančno podpirali iz tujine, ker se dobro zaveda da tudi v Avstraliji denar ne raste na drevesih, temveč, da moramo težko delati in garati. Dr. Dular nas le zaproša, da pomagamo postaviti našo domovino na svetovni zemljevid, da svet spozna Slovence in Slovenijo; saj smo skromen, skrben, delaven in pošten narod. Le tako bo možno uvesti svetovno tržišče, da nas svet spozna. To tržišče bo veliko pripomoglo ekonomiji doma.

Izseljenci smo naši domovini v ponos, saj je nikoli in nikjer nismo na noben način osramotili z našim dejanjem ali obnašanjem.

Ne glede, a smo se s tem obiskom strinjali ali ne, je padejstvo, da so taki dogodki pomembni priznanja. O tem znamenitem dogodku je poročal celo radio ABC v soboto 1. decembra, kot tudi poročila televizije SBS v torek zvečer.

Čez čas se bo izkazalo, da smo tudi v Avstraliji Slovenci zmogni slovenske sprave. Slovenska skupnost se ne zaveda, da se v Sloveniji dogaja nekaj, česar še slovenski narod v svoji zgodovini še ni dozivel.

Pri Slovenskem društvu Melbourne je Dr. Dularja pozdravil in sprejel prvi podpredsednik, gospod Stanko Prosenak, ker je predsednik, Stan Penca bil odsoten na zasluženem dopustu. V narodnih nošah sta ministra pričakala s kruhom in soljo Jason in Vanessa Zorzut, nato je gospod Prosenak gostu razkazal naše prostore.



Dr. Dular, ki je tukaj slikan s Patrom Bazilijom ter Jasonom in Vanesso Zorzut, je v spominsko knjigo zapisal takole:

"Presenečen nad izredno lepim domom in prijetno okolico, ter pre-sunjen nad prijaznim sprejemom izrekam priznanje SDM in se zahvaljujem za gostoljubje. Dr. Janez Dular"

Anica Markič

MADŽARI OKUPIRAJO MARIBOR

ENCYCLOPEDIA BRITANNICA, natisnjena v ZDA, urejena in izdelana pa na univerzah Cambridga, Oxforda, Londona, Chicaga in Toronta, je v svojem 14. zvezku, izdanem leta 1963, obravnavala pod črko M slovensko mesto Maribor: **"Maribor je postal del Jugoslavije leta 1918. Toda leta 1941, po razkosanju Jugoslavije, ga je okupirala Madžarska".**

Iz knjige Draga Jančarja
"Sproti" (Eseji in članki)
Založništvo tržaškega tiska
Trst, 1984 (163-165)



NASTOP FOLKLORNE SKUPINE SDM NA FESTIVALU OBČINE ELTHAM

V soboto, 10. novembra popoldne, je najprej nastopil mešani pevski zbor SDM, potem pa ob 4h popoldne folklorna skupina z

venčkom gorenjskih narodnih plesov. Na harmoniko je spremljal Viktor Lampe. Plesalci in pevci so bili navdušeno sprejeti. Prav zares smo ta dan potrebovali "popolno" gorenjsko narodno nošo – vključno seveda z rdečo "marelo" saj nam jo je vreme pošteno zagodlo celo s točo. Pa, nič zato. Kljub dežju se je folklorna skupina lepo predstavila avstralski publikli in koordinatorka celotnega festivala občine Eltham, Gwen Castrikum, se je zahvalila za nastop in za naš prispevek festivalu. Omenila je, da navadno šole in mladina, ki nastopajo, dobijo majhno plačilo in prijetno je bila presenečena, ko sem ji povedala, da folklorna skupina SDM daruje svoj prispevek občini za praznik, saj nas je prav občina Eltham sprejela v svoj krog in nam dovolila zgraditi svoj slovenski dom.

Iskrena hvala vsem plesalcem in Viktorju za spremljavo.

Draga Gelt
14.11.1990

SNOOKER GROUP

On Sunday, 11 November, a Snooker Competition took place at the German Club Tivoli. The Ladies' Group held a traditional Christmas Bazar, a light lunch was available with Christmas-Stollen, cakes and coffee later in the afternoon. Free supper was provided by the German Club Tivoli Snooker Group and it was a pleasant afternoon for all players. "House Joke: Two players had a special day out".

Katrina Strancar was concentrating on her drawing – as she says: "I love trams and I am also a member of the Tramway Museum Society of Vic. Inc." Most players saw the sketch and were very impressed.

The Club has 4 Snooker tables and the games were completed within a reasonable time, so some of us arrived back at SDM for the Official Kitchen Opening. It was a great afternoon with great food – Maria, we wish you Good Luck!

Results of the Knock-out Snooker Competition were:

- 1st – Stan Ličen
- 2nd – Hans Thar
- 3rd – Tony Adamič



On Sunday, 10 November SDM was represented at the Eltham City Council Annual Festival by our Choir and Youth Dance Group – and what performances!! The Choir was excellent, considering the wind and rain factor and the tent threatening to collapse on us all. A photo of the singers is in the Slovenian section.



Later that day our Youth put in another great performance. Unfortunately they were scheduled to dance in a tent out the back of nowhere so not many people were able to enjoy the show. Even a few of our own people couldn't find them and missed them. I think you will agree from the photo that they enjoyed themselves and as usual they were backed up by our own Victor who had Karin alongside him in a national costume and the traditional Slovenian umbrella to keep him dry if necessary. In the back row from the left are Julie Krnel, Natasha Urbas, Jana Brgoc, Karin protecting Victor, Donna Horwood (now Bevc) and Frances Gelt. In the front are David Krnel, David Markic, Ales Brgoc, Paul Bevc & Zlatko Fekonja.

Thank you to all the performers and Victor. Well done SDM!!

Sandra Krnel
1.12.1990

In the Single Games for the Club's Plaque we would have been equal if we had won another game, but it was not to be so the Plaque is in the Snooker Room of the German Club Tivoli and we congratulate the winners – I like to think that we did our best but the opposition is getting better.

On Sunday, 9 December, 1990 the Annual Snooker Group Competition will be held at the Club. We will start at 9.45am so that we can discuss competitions for 1991 and sort out any difficulties.

Our vests are almost completed and Irma, our vest-maker, will be here at about 10 am to try them on for final adjustments, if any. She will also take any new orders if required.

I am happy with our Snooker Badge and hope the team will approve of it as it was rushed off with final touches – they are being made in Italy and will be here in about 6 weeks and ready to sew onto our new vests.

On this Sunday you will meet our Sponsor for the day and all the games played against the German Club during 1991.

As this is the final letter to our Editor of Vestnik for this year, we thank you for your support and good work. We wish you and yours all the best for the New Year and all the other sections that make up SDM.

VESEL BOŽIČ IN SREČNO NOVO LETO 1991

Victor Lampe



Po 5-letnem trpljenju zahrbtnje in teške bolezni je 28. oktobra 1990, urmla Marija Špilar.

Tudi radio-terapija, ki jo je prejela dve leti, ji ni mogla zaustaviti bolehanja za rakom, ki jo je počasi hiral in jemal moč ... a nikoli se ni pritoževala. Z ogromno veliko potrpežljivostjo je prenašala bolečine in imela je trdno upanje, da bo dočkala še en Božič.

Pred obolenjem je velikokrat prihajala na društvo, po upokojitvi, pa se je preselila na deželo, zato ji razdaja ni omogočila pogostega srečanja z ostalimi člani.

Marija se je rodila v družini Rozman, 26.4.1925 na Brezovi Rebri, na Dolenjskem. Poleg brata in sestre z družino, ki živita na Brezovi Rebri, v Avstraliji zapušča dva brata in sestro z družinami.

Marija je bila vse do zadnjega dne lepo oskrbovana. Zanj je na skupnem domu skrbela Francka Anžin, ki ji je brez dvoma podaljšala življenje, ki bi se v domu ali bolnišnici gotovo preje končalo.

Vsem domačim in številnim sorodnikom ter prijateljem izrekamo iskreno sožalje, Mariji pa naj bo lahka avstralska zemlja.

Nadaljevanje z 2. strani

"Polde, presneto peče!"

Peter pravi Poldetu: "Piješ primorca, pač, pač."

Pavla poliva po puranu.

"Pepa, povohaj, prekrasno!"

Pečen puran prija Pepi pa Poldetu;

pri priči purana pospravlja.

"Poglej, požeruha!"

Peter prinese prazen pladen Pavli, pomit'.

Pavli pa Petru preostane prestan pire'.

Pesa, poleg potice pa par piškotov.

Pepa pa Polde popijeta primorca.

Pavla prišepne Petru: "Poglej,

prehitro praznita."

Petru prekipi.

"Pavla, pridi pogledat' pujska;

Pepa pa Polde prelepo pančkata."

"Preprosto, popihajva!"

"Pustiva Pepo pa Poldeta prežvekovati

purana pa primorca.

Pridi, Pavla,

popravi pričesko,

pograbiva plašče -

po prstih počasi popihajva!"

Pavla, poglej; perfektno praznujeva popolnoma prosta.

Pleševa,

pojeva, pizzo, piščanca, pa pijeja."

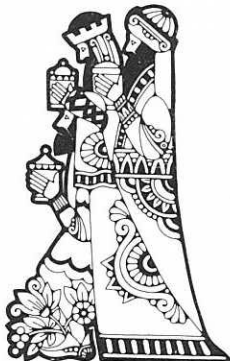
Pepa prebujena pokliče Poldeta:

"Poglej prazen prostor. Psst, pazi!"

Pepa pa pograbi pest piškotov,

potihem pripravlja plašče,

'pa pa, Pavla in Peter!'"



*Pavla Žilovec
Pavliha, 1989*

Dedicated members of SDM again showed their very best approach for the Club and its property.

As we all know, for "VSE SVETE" we have traditional prayers at our own Shrine at the entrance to SDM - many thanks to Father Bazilj and the Sisters from the Slovenian Church in Kew and also to the Choir. I find this a most soul-touching event and wish Father Bazilj the best of health and hope he will serve us as MAN OF GOD for many more years. Anica Smrdel has looked after this special area's greenery and flowers for a long time.

We cut the grass along the roadside. Bert purchased a trailer-load of top-class soil for his slow-growing cypress trees to give them a new burst of life - this was done before VSE SVETE. We are proud of this God-created land called "Slovenski Hrib".

The biggest job was on Cup Day: Walter Prosenak and his workers found themselves knee-high in grass in the Hunter's section. Bert and his Bowling team had to battle with 5 week old grass but the team showed once again who is the boss. Our ex-Treasurer and now first-time Club President, Stan Penca, showed his true dedication to his position by bringing his whole family of four to SDM, regardless of his own new home not being completed.

Nace Kalister, although in pain with his back, gave his very best for the Club. Frank Plut and his young family were here too. Frank was tuning and repairing mowers so the work continued without any holdups. Lojze Markic and Cveto Krismancic dug up a trench at the rear of the workshop in case of any burst water pipes or overflow - we don't want to flood neighbour's garage as happened once. Dusan and Jana Lavric and their young family also showed their support. Jana left early to go to 3ZZZ and keep Slovenians in tune.

Joze Volcic cut down 4 dead trees, which still have to be removed and Virgilj Gomizel still looks after his "block" next to the gate, but went home without lunch.

Marjan Marsic, Boris Cotic, Tony Oberstar, Joze Golenko, Joze Turk and Marjan Svetina all worked very hard to get the job done in time for the BIG RACE. Tine Sustarsic has his block, which is the V from the little Chapel at the entrance all the way to the tennis court - but he cuts the grass whenever it needs it. At this moment he is still doing some renovations at his home but he promised we will see him more often when renovations are completed.

The cleaning of the kitchen was done by Lojz and Maria Cvetko, Max and Mici Hartman, Toncka Vucko and Karin - it has not been cleaned like this since "Dežurstvo". Tony Tomsic was busy in the main hall.

A lot of work was done with a relatively small number of people - meals and refreshments were supplied by SDM and prepared by Mici Hartman as Maria had her hands in soap-suds. Stan Penca thanked everyone for the good work done.

Victor Lampe

OJ, ZLATI ČAS, OJ, ZLATI ČAS!
MINUTA, KI MINILA,
NE BO SE POVRNILA.
KAR ČASA ZAMUDIŠ,
GA VEKOMAJ ZGUBIŠ.
OJ, ZLATI ČAS, OJ, ZLATI ČAS!



KATASTROFALNE POPLAVE V SLOVENIJI

V času, ko mi uživamo avstralsko pomlad, je domovino zadelo huda katastrofa. Na dan prvega novembra je lilo kot iz škafo. Poplava je prizadela prebivalce naše lepe Slovenije.

Narod je ostal, med drugim, brez vode, elektrike, ter ogrevanja.

Ogromna škoda na cestah in poljih. Najslabše je bilo na območju Celja in Slovenj Gradca. Na Laškem je bila poplavljen razdelilna trans-formatorska postaja. Na območju Krškega je voda zalila številne nizko napetostne električne omarice.

Prve tri dni letošnjega novembra so Slovenijo zajele obilne padavine, katerih posledice so bile že prvi dan katastrofalne. Po prvih ugotovitvah je škoda, ki so jo povzročili poplave in neurje v Sloveniji, za okoli 9 milijard dinarjev. Najbolj prizadeta so širša območja Celja, Koroške, Gorenjske, Zasavja, Posavja, Cerkljanskega in Štajerske. Poplave in hudourne vode so zajele 37 občin, še posebej je prizadeto območje porečja Savinje, zlasti v zgornjem delu. Na naj-bolj prizadetem območju živi več kot 240,000 ljudi. Po nepopolnih podatkih je bilo poplavljenih 2,550 stanovanjskih in gospodarskih objektov. Voda je odnesla 41 pomembnejših mostov ter poplavela več tisoč hektarov kultiviranih zemljišč. Najbolj je bila prizadeta infra-struktura, zlasti na regionalnih in drugih cestah. Na mnogih mestih so hudourne vode odplavile celoten cestni ustroj, ogromno je udorov, zasipov in nanosov. Sprožilo se je veliko zemeljskih plazov, največja plazina ob Savinji obsega okoli 1,300,000 kubičnih metrov. Regionalne povezave s posameznimi območji so praktično prekinjene in dostop je možen le po obvoznih lokalnih poteh. Veliko škode je na vodnogospodarskih objektih, ki so jih hudourne vode uničile v celoti, zlasti v zgornjih delih vodotoka. Podobno velja za celotnem energetske (nizkonapetostni) in za PTT sistem.

Republiški štab Civilne zaščite ugotavlja, da je nastale škode za okoli 9 milijard dinarjev. Razmere se na področjih, ki jih je prizadelo močno deževje in neurje, umirjajo, dela pa potekajo usklajeno.

Na seji odbora podpisnikov družbenega dogovora o načinu porabe in upravljanja s solidarnostnimi sredstvi za odpravljanje posledic naravnih nesreč v Republiki Sloveniji so povedali, da bo zavarovalnica poravnala za približno eno milijardo dinarjev škode, saj je bilo premoženje zavarovano za približno tolikšno vsoto.



PA POVEJ, ČE ZNAŠ!

- Kaj se sveti in leti po zraku? Muha z zlatim zobom.
- Kateri športniki so najbolj olikani? Boksarji, delajo samo v rokavicah.
- Zakaj čebelice brenčijo? Zato, ker so pozabile tekst.
- Kaj nastane, če križamo slona in miško? V vseh vogalih velikanske mišje luknje.
- Kaj je to, je na travniku, je črno in se vrti v krogu? Krt pri metu kladiva.
- In kaj je to: je na travniku, je črno in poskakuje na eni nogi? Isti krt — kladivo mu je padlo na nogo.



Promet na cesti ob Savi do Trbovlja je bil nemogoč. Zaprta je bila cesta med Celjem in Laškem, ter Radečami in Bregom. Največ težav je bilo vsekakor v Savinjski Dolini, kjer so bile poškodovane vse lokalne ceste. Sedaj pretijo plazovi in še posebno zima.

To in še veliko več je pisalo prve dni novembra v slovenskem tisku, kot je Delo in mariborski Večer. Čutimo z rojaki, z našim narodom, katerega je v teh težkih časih doletel še ta nesrečen dogodek, namreč več o tem so napisali drugi.

Anica Markič

Iz republiškega proračuna bi lahko poravnali približno polovico škode, drugo polovico pa bo treba zbrati s solidarnostjo.

Sredstva solidarnosti, s katerimi upravlja odbor (okoli 240 milijonov dinarjev), bodo razdelili najbolj prizadetim območjem kot nujno prvo pomoč. Na seji so še predlagali, naj se čimprej najde najpreprostejšo možnost za uveljavitev oprostitve davka za tiste, ki so jih prizadele poplave.

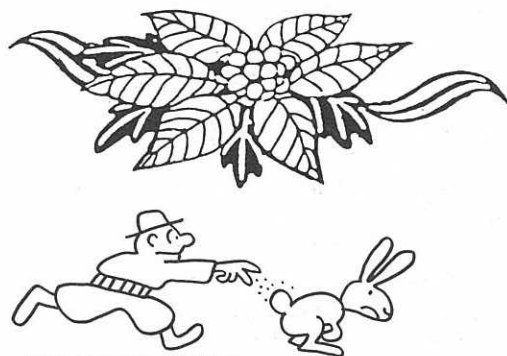
Čimprej je treba opraviti najnujnejša dela in na območjih, ki jih je upostošila voda, omogočiti normalno življenje. Hkrati se je treba pripraviti na trajnejšo sanacijo, čeprav bo mogoče šele prihodnje leto, so povedali na seji odbora za odpravljanje posledic poplav, ki ga vodi predsednik slovenskega izvršnega sveta Lojze Peterle.

Člani odbora, v katerem so predstavniki posameznih resorjev izvršnega sveta, so menili, da je spričo dejstva, da je škoda po prvih ugotovitvah za približno 9 milijard dinarjev — to je 25 odstotkov lanskega družbenega proizvoda Slovenije — skupščini treba predlagati zakon, po katerem naj bi vsi zaposleni v republiki do konca leta za pomoč pri odpravljanju škode prispevali dvodnevni zaslužek.

Pomoč prihaja tudi iz tujine. Predstavniki turške avtoceste so ponudili montažne elemente za postavitve mostov, pomoč iz Avstrije že tudi prihaja, predstavniki delegacije iz Katalonije pa nameravajo akcijo za pomoč sprožiti v evropskem parlamentu.

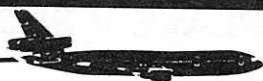
Rojakom v stiski smo priskočili na pomoč tudi Slovenci Viktorije z nabirko "Slovenian Flood Appeal".

Po IN-u priredil Vinko Marr



D robni nasveti o lovu

Zajca ujamem tako, da mu daš sol na rep. Petelina loviš, kadar poje, ker takrat miži. Noja zgrabiš, kadar tišči glavo v pesek in te ne vidi prihajati. Sosedove kokoši loviš tako, da te nihče ne vidi.

JAT

YUGOSLAV AIRLINES

**VSAKO SREDO IN NEDELJO V
JUGOSLAVIJO NA JATOVIH KRILIH**Odhod iz Melbourn ob 17.00 uri -
iz Sydneya ob 14.30 uri**"THROUGH CHECK-IN" PRTLJAGE**Prtljago predate na letališču v Melbourne-u ali Sydney-u -
prevzamete jo v Ljubljani ali v Mariboru, kjer se opravljajo
tudi vse carinske formalnosti.Za vse podrobne informacije pokličite vašo turistično
agencijo ali JAT-ova predstavništva**SYDNEY**126-130 Phillip St.
☎ (02) 221-2199,
221-2899**MELBOURNE**124 Exhibition St.
☎ (03) 654-6011
654-6199**BRISBANE**248 Adelaide St.
☎ (07) 229-7855
229-7660**PERTH**111 St. Georges Tce.
☎ (09) 322-2932
481-0149**euro furniture**

Division of EUROINTERNATIONAL PTY.LTD.

Wide range of:

- ◆ Colonial and Contemporary
dinning settings ◆ Rocking chairs
 - ◆ Bentwood chairs ◆ Modern bedrooms
- From top Slovenian furniture producers.
Available at all leading furniture retail stores.

Factory show room:

3 Dalmore Drive, Scoresby, 3179, Victoria.
Telephone: (03) 764 1900**WE BRING WOOD TO LIFE!!****SLOVENIJA VAS PRIČAKUJE!****POLETI DO LJUBLJANE, TRSTA in ZAGREBA**
*/enako do RIMA, BEOGRADA, FRANKFURTA.***Zelo dobre ekonomske prilike za obisk**
lepe Slovenije. in vse strani sveta...*Obrnite se na nas čimpreje, da vam lahko pomagamo pravočasno dobiti
potni list in jugoslovansko vizo!***ERIC IVAN GREGORICH**
DONVALE TRAVEL1042—1044 Doncaster Road,
EAST DONCASTER, Vic. 3109
Telefon: 842 5666 (vse.ure)Ne pozabite, da je že od leta
1952 ime GREGORICH dobro
poznano in na uslugo vsem, ki
se odpravljajo na potovanja!
PRIDEMO TUDI NA DOMI

(Licence No. 30218)

**ACCURATE OFFICE
SERVICES***For typing/word processing
of correspondence,
assignments, theses,
mailing lists.
Laser Printer.
Ring Sandra on 850.7349
(After Hours)*